Ubusi

Martha Kekana Mathamela

Tammi Mbambo

isiXhosa

First sentences

UKopano noLereko babesitya amaqebengwana ababewabhakelwe ngumama wabo.

Loo maqebengwana ayevuza ubusi.

ULereko wabuza kumama wakhe,
“Buvela phi ubusi, Mama?”

“Mntanam, ubusi benziwa ziinyosi,” watsho umama wakhe.

“Iinyosi zenza ubusi ngeentyatyambo. Ziqokelela incindi kwanomungu kwiintyatyambo,” wachaza watsho umama.

“Iinyosi zisasaza umungu kwezinye iintyatyambo.”

“Loo nto ibizwa ngokuba luvuvuzelo –ukunceda izityalo ukuba zivelise kwakhona ngokusasaza umungu. Umungu wenza inxalenye yembewu.”

“Iinyosi zihambisa umungu phakathi kwezityalo. Zivuvuzela izilimo zethu,” watsho umama.

“Sikwafumana nemveliso eluncedo ezinyosini.”

“Kunjalo! Sifumana ubusi kwinyosi,” watsho uKopano.

ULereko wongeza ngelithi, “Ubusi bunencasa eswiti bumnandi!”

“Ubusi buyasetyenziswa nasemayezeni,” watsho umama.

“Ezinye iipilisi nemigubo ezikumayeza emveli zenziwe ngobusi.”

“Ubusi bupholisa imiqala ebuhlungu, ukhohlokhohlo kwanengqele.

“Ubusi bukwaphilisa amanxeba nezilonda zokutsha.”

“Ubusi abubalungelanga abantwana abancinci noxa kunjalo.

Bungabagulisa kakhulu,” wabalumkisa ngelitshoyo umama.

“Benimamele? Kutheni iinyosi zibalulekile nje?” wabuza umama.

Zivuvuzela izityalo!” watsho uLereko.

“Zenza nobusi!” watsho uKopano.

Ukususela ngaloo mini uKopano noLereko bayazihlonipha iinyosi.

Ulwazi Lwethu is a Zenex Foundation funded and initiated project to develop a series of graded and leisure African language readers and teacher support materials. This project is targeted at teaching and supporting learners in the Foundation Phase to improve their home language reading and understanding. The readers have been originated in nine African languages in collaboration with Molteno Institute for Language and Literacies, Nelson Mandela Institute for Education and Rural Development, Room to Read South Africa, and Saide. All resources are developed as Open Education Resources (OER).

Your attribution should include the following:
Title: Ubusi
Author/s: Martha Kekana Mathamela
Translator/s: Sheila Mandlate
Illustrator/s: Tammi Mbambo
Assurer/s: Bulelwa Nokele, Angelinah Dazela
Language: isiXhosa

© Zenex Foundation - Saide 2023

CC BY includes the following elements:
BY – Credit must be given to the creator

9 781779 826671

Attribution CC BY